Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tego Bóg Początek i Wodza i Zbawiciela wywyższył prawicą Jego dać nawrócenie Izraelowi i uwolnienie od grzechów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tego Bóg wywyższył\* swoją prawicą\*\* jako Założyciela\*\*\* i Zbawcę\*\*\*\* , aby dać Izraelowi opamiętanie i odpuszczenie grzechów.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tego Bóg (jako) Początek i Wodza i Zbawiciela wywyższył prawicą Jego\*, (żeby) dać zmianę myślenia\*\* Izraelowi i uwolnienie (od) grzechów. [[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tego Bóg Początek i Wodza i Zbawiciela wywyższył prawicą Jego dać nawrócenie Izraelowi i uwolnienie (od) grzechów |

1. 1) <x>510 2:33</x>; <x>570 2:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 16:19</x>; <x>560 1:19-20</x>; <x>650 12:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Księcia (<x>510 5:31</x>L.). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 2:11</x>; <x>650 2:10</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>490 24:47</x>; <x>510 2:38</x>; <x>510 10:43</x>; <x>510 11:18</x>; <x>510 13:38</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Zamiast: "swoją". [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) W N.T. termin techniczny: "nawrócenie". [↑](#footnote-ref-8)